

Zeitschrift:	Campanae Helveticae : organe de la Guilde des Carillonneurs et Campanologues Suisses = Organ der Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz
Herausgeber:	Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz
Band:	2 (1993)
Artikel:	Le carillon inachevé de Pully = Das unvollendete Glockenspiel von Pully
Autor:	Friedrich, Andreas
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-727322

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE CARILLON INACHEVÉ DE PULLY

DAS UNVOLLENDETE GLOCKENSPIEL VON PULLY

Marc Vernet, à qui nous devons le Marc Vernet, dem wir das Carillon carillon de Pully, est aussi l'auteur von Pully verdanken, hat in einem de la description la plus détaillée de 1954 erschienenen Artikel¹ gleich auch cet instrument. Quarante ans après die ausführlichste Beschreibung dieses l'inauguration du carillon, il nous pa- Instrumentes verfasst. Anlässlich des raît approprié de reproduire de vierzigsten Jubiläums dieses Carillons larges extraits de ce texte, paru en 1954¹, et de faire quelques commen- im folgenden auszugsweise zu über- taires: setzen und zu kommentieren:

L'instrument inauguré le 1er novembre Das am 1. November 1953 in der Kirche 1953 dans l'église de Pully-Rosiaz est von Pully-Rosiaz eingeweihte Instrument non seulement le premier carillon ist nicht nur das erste in der Schweiz in-hollandais installé en Suisse, mais il stallierte holländische Glockenspiel, son-présente - pour plusieurs raisons qui dern es stellt - aus Gründen, die erörtert vont être indiquées - une innovation werden sollen - eine aussergewöhnliche exceptionnelle pour notre pays, nette- Neuerung für unser Land dar, die sich ment différente de tout ce que nous klar von all dem unterscheidet, was wir connaissions jusqu'à présent dans le bisher auf dem Gebiet der mittleren domaine des sonneries moyennes. Geläute kannten.

Les 19 cloches composant cet ensemble Die 19 Glocken dieses Spiels bilden zwei constituent deux octaves d'une gamme diatonische Oktaven in A-Dur. Vier zu- diatonique de LA majeur, augmentées sätzliche Noten erlauben den Uebergang de quatre notes permettant le passage in einige verwandte Tonarten (D, E, G). dans quelques tonalités voisines (RÉ, Die Glocken sind auf vier Stockwerke MI, SOL). Elles sont disposées sur verteilt und werden von Klöppeln oder quatre étages, et frappées par des bat- Hämtern angeschlagen, die über Stahl-tants ou des marteaux reliés méca- drähte und Winkelgestänge mechanisch niquement, par fils d'acier et axes cul- mit der Klaviatur verbunden sind. buteurs, au clavier.

Carillon de Chantemerle (Eglise de Pully-Rosiaz)



¹Propos de Campanologie. Feuilles Musicales. Septième année. No 10. Lausanne, Noël 1954

Celui-ci est constitué par des leviers en Diese besteht aus Eschenhebeln, auf die frêne, agencés dans un bâti très lourd Art von Klaviertasten in ein sehr schwere (en chêne) d'une manière analogue aux res Eichengestell eingebaut. Das Kräfte-touches d'un piano. L'équilibre des gleichgewicht ist gewahrt. Obwohl für forces est assuré; ainsi, bien que le jeu das Spiel immer ein energischer staccato-exige toujours une frappe énergique en Anschlag nötig ist, kann ein geübter staccato, il est néanmoins possible à un Praktiker diesen trotzdem in beträchtlich-practicien exercé de le nuancer dans chem Masse nuancieren. Die neun Hebel une large mesure. En outre, les neuf der tiefen Oktave sind zudem über leviers de l'octave grave sont reliés par Metallstäbe mit einer Pedalklaviatur ver-des tringles métalliques à un pédalier, bunden. Dies erlaubt nicht nur den ce qui permet non seulement la frappe gleichzeitigen Anschlag von drei oder simultanée de trois ou quatre cloches, vier Glocken, sondern auch ein sehr mais aussi le jeu mélodique très rapide. schnelles melodisches Spiel.

*Pour des raisons techniques faisant Aus technischen Gründen und wie beim règle d'une manière constante dans la holländischen Glockenspielbau immer die construction des carillons hollandais, Regel, gehen die Klaviatur und das angele clavier et son pédalier annexe sont hängte Pedal von C bis C, so dass établis dans le ton de DO, transposant gegenüber den wirklichen Glockentönen ainsi d'une tierce mineure la gamme eine Transposition um eine Kleinterz entréelle des cloches. Le jeu du carillon steht. Dies erleichtert das Carillonspiel s'en trouve facilité dans une proportion ungemein, weist doch die den weissen importante, car la rangée de leviers Klaviertasten entsprechende Hebelreihe correspondant aux touches blanches du auf diese Weise keine Lücken auf. Statt 7 piano ne comporte aucun vide; quant sind aber nur 4 schwarze Tasten aux touches noires, ils sont ramenés de vorhanden.
7 à 4 unités.*

Le praticien aura malgré tout passa- Hiezu ist zu aus der Sicht des Prakti- blement de peine à se retrouver sur kers zu bemerken, dass die Orientie- ce clavier presqu'entièlement diato- rung auf dieser vorwiegend diatonique (la même remarque vaut pour schen Klaviatur trotzdem schwierig ist les carillons d'Aarau et d'Etoy). Il (gleiches gilt für die Glockenspiele serait souhaitable que toutes les von Aarau und Etoy). Die «schwarzen «touches noires» existent sur de tels Tasten» sollten auch auf solchen instruments, même si elles ne sont Instrumenten vollständig vorhanden pas (encore) reliées à des cloches. sein, selbst wenn die entsprechenden Glocken (vorläufig noch) fehlen.

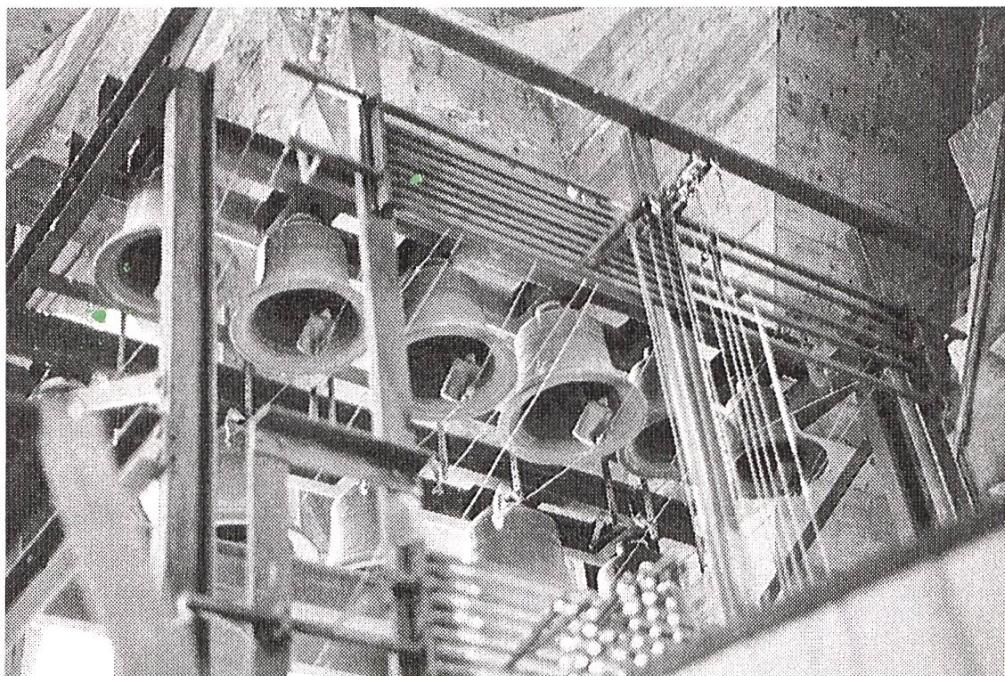
Mais voici une autre particularité de Eine weitere Besonderheit dieses Geläut- cet ensemble. Les cinq cloches indi- tes liegt darin, dass die fünf auf der Ab- quées sur notre cliché par des bildung durch «halbe Noten» gekenn- «blanches» sont appelées à sonner zeichneten Glocken auch schwingend aussi en volée, ensemble ou individu- geläutet werden können - zusammen oder ellement.

Disposées à l'étage inférieur du bâti, Sie sind im untersten Teil des Glocken-
elles sont suspendues à des axes mo- stuhl an beweglichen Achsen montiert
biles et entraînées par des appareils de und werden durch fünf mit Elektomotoren
sonneries actionnées par cinq moteurs angetriebenen Läutemaschinen in
électriques. Bewegung gesetzt.

Ces appareils régulateurs coupent le courant dès que le mouvement de la cloche a atteint une amplitude suffisante pour la frappe. La cloche sonne alors librement (de 3 à 8 coups suivant son poids). Sitôt que l'amplitude a diminué au point que le battant ne touche plus la cloche, le courant est renvoyé au moteur et une nouvelle impulsion est donnée à l'appareil d'entraînement. Ainsi, rien de forcé, rien du «dur» dans la sonnerie; autant que possible, la cloche se balance naturellement et à son rythme propre.

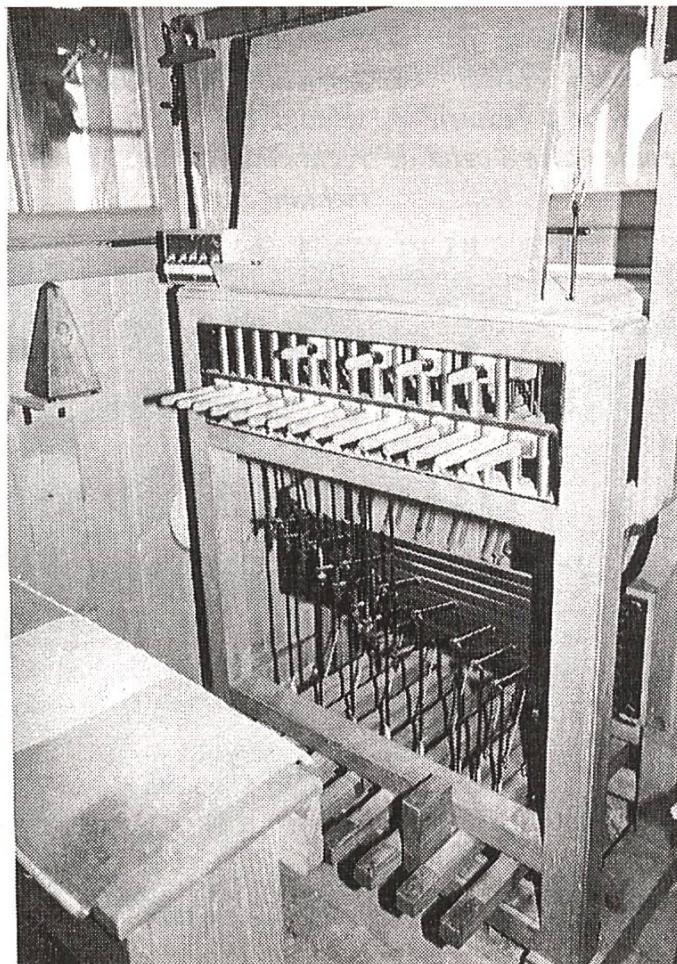
Diese Regulierapparate unterbrechen den schlag genügend hoch ausschwingt. Die Glocke schwingt dann frei weiter (3 bis 8 Schläge, je nach Gewicht). Sobald die Amplitude derart abgenommen hat, dass die Glocke nicht mehr berührt wird, wird der Motorstrom wieder eingeleitet und die Läutemaschine erhält einen neuen Stoß. Das Geläute klingt auf Ainsi, rien de forcé, rien du «dur» dans cette Weise weder hart noch unnatürlich; la sonnerie; autant que possible, la cloche se balance naturellement et à und in ihrem eigenen Rhythmus.

Pour chacune de ces cinq cloches, le Da die Klöppel dieser fünf Glocken für battant mobile étant réservé à la volée, das schwingende Geläute bestimmt sind, c'est un marteau doublé d'un ressort de ist ein Hammer mit einer Gegen-contrepoids qui est actionné par le druckfeder mit der entsprechenden Taste levier correspondant du clavier. Ce der Klaviatur verbunden. Dieser Hammer marteau frappe la cloche à l'extérieur, schlägt die Glocke am Aussenrand an, dans un sens perpendiculaire à celui de rechtwinklig zu deren Schwingungs-la volée.



Les 14 autres cloches (fixes) du Die 14 übrigen (festen) Glocken des carillon sont frappées à l'intérieur par Carillons werden an ihrem Innenrand von des battants. Il n'y a aucune différence Klöppeln angeschlagen. Klanglich gibt es de sonorité entre l'un et l'autre keinen Unterschied zwischen den beiden système, les points de frappe à rende- Systemen, da die idealen Anschlagpunkte maximum ayant été déterminés für jede Glocke mit elektroakustischen pour chaque cloche, en fabrique, à Messinstrumenten schon in der Fabrik l'aide d'instruments de mesure électro- bestimmt wurden. acoustiques.

Le «beffroi» (bâti en charpente d'acier) Der «Glockenstuhl» aus Stahlträgern ne repose pas directement sur le sol de steht nicht direkt auf dem Boden der la chambre des cloches, mais sur 12 Glockenkammer, sondern auf zwölf in plots de chêne enrobés d'asphalte à Asphalt eingegossenen Eichenklötzen. leur base, qui amortissent largement Damit werden die in Betongebäuden so les résonnances si fréquentes et häufigen unangenehmen Resonanz- désagréables dans les édifices en schwingungen weitgehend absorbiert. Die béton. La console du clavier, avec son Klaviatur mit Notenpult und Sitzbank pupitre et son banc, ainsi que les appa- sowie die Schalter für die Motoren sind in reils de contact reliés aux moteurs, einer Kabine untergebracht. Sie weist sont installés dans une cabine munie de vier Fenster auf und hat elektrische quatre fenêtres, éclairée et chauffée Beleuchtung und Heizung. électriquement.



Les cloches, ainsi que le beffroi, les Glocken, Glockenstuhl, Motoren, Läutemoteurs et appareils de sonnerie, le maschinen, Klaviatur und gesamte clavier et l'appareillage complet du Carillonmechanik wurden von den carillon ont été fournis par les Eta-Werkstätten und der Giesserei der Firma blissements B. EIJSBOOTS (ci-devant B. Eijsbouts (früher Eisjbouts Lips) in Eijsbouts Lips), fonderie et ateliers, à Asten (Holland) geliefert. Das «Carillon Asten (Hollande). Le «Carillon de Chantemerle» ist eines der besten Chantemerle» est l'un des meilleurs instruments réalisés par cette maison (...) hat (...) Man kann die Schönheit dieses On ne peut qu'admirer sans réserve la Geläutes, den machtvollen, weichen und beauté de cet ensemble, la sonorité reinen Klang jeder einzelnen Glocke nur puissante, moelleuse et pure de chaque vorbehaltlos bewundern. cloche.

Il est à noter dans ce contexte qu'à Dem ist beizufügen, dass die Firma cette époque-là, l'entreprise Eijs- Eijsbouts damals noch ein Neuling borts était encore une novice parmi unter den Glockengiessern war. Sie les fonderies de cloches. Ayant hatte zwar seit langem Carillons installé des carillons depuis des installiert, aber erst 1947 die erste décennies, ce n'est qu'en 1947 Läuteglocke und 1949 ihr erstes qu'elle a coulé sa première cloche de Carillon selbst gegossen. Neu war, volée, et en 1949 son premier dass diese Firma für die Gussform carillon. Elle a innové en utilisant du nicht mehr Lehm (wie bis anhin ciment et de la chamotte (au lieu de üblich), sondern Zement und Chamotte glaise) pour les moules des cloches. (gebrannter Lehm) verwendete. Dies Ceci fut une idée de la fonderie war eine Idee der Schiffspropeller-d'hélices de navire Lips à Drunen Giesserei Lips in Drunen, mit der avec laquelle Eijsbouts coopérait Eijsbouts bis 1953 intensiv zusammen-éstroitement jusqu'en 1953. arbeitete.

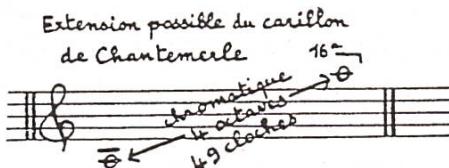
Le carillon a été accordé dans la Das Carillon ist pythagoräisch, d.h. in gamme de Pythagore, soit en quintes reinen Quinten, gestimmt. Dies bewirkt justes. Il en résulte un éclat incomparable, une unvergleichliche Resonanz, un timbre quasiment cristallin. praktisch kristallinen Ton. Dies stellt man Ceci se remarque en particulier dans ganz besonders beim Geläute der fünf la sonnerie des cinq cloches actionnées schwingenden Glocken fest, deren Kraft en volée, dont la puissance et la portée und Tragweite das erwartete weit dépassent nettement ce qui avait été übertreffen. Die sehr freie Lage der prévu. Il faut dire aussi que la situation Kirche und die Architektur des von Paul très dégagée de l'église et l'architecture du clocher construit par Paul aussergewöhnliche Bedingungen für die Lavenex erbauten Turms bieten tecture du clocher offrent des conditions exceptionnelles de résonance et de lontaine (...) Resonanz und weite Schallausdehnung. (...) expansion du son. (...)

L'intégration des cinq cloches motorisées de Pully-Rosiaz dans un carillon procure des ressources musicales qu'on ne retrouve nullepart ailleurs.

C'est ainsi que l'on peut modifier de deux manières différentes la sonnerie habituelle, en supprimant la mise en volée de l'une des cloches (le RÉ ou le FA DIÈSE) et en frappant à la main, soit le DO DIÈSE, soit le SOL. (...)

Die Integrierung der fünf mit Motor angetriebenen Glocken verleiht dem Carillon von Pully-Rosiaz einzigartige Möglichkeiten. So kann man das übliche Geläute auf zwei verschiedene Arten modifizieren, indem man verzichtet, eine der Glocken (d'volée de l'une des cloches (le Ré ou le Fa Dièse) oder auf der Klaviatur von Hand das cis oder au clavier, soit le Do Dièse, soit le g anschlägt. Anderseits kann man auch das Grund-sible (aux jours de fête, par exemple) geläute durch rhythmisches oder melodisches Spiel auf der oberen Oktave der Klaviatur bereichern.

exécuté sur l'octave aiguë du clavier.



Le cliché ci-dessus de Vernet Vernets obenstehende Abbildung zeigt montre qu'il considérait les 19 eindeutig, dass er die 19 Glocken cloches apparemment comme une offenbar nur als erste Stufe einer première étape d'un grand carillon grossen Carillons mit 4 Oktaven (49 de 4 octaves chromatiques, donc 49 Glocken) betrachtete. cloches.

Cette hypothèse est confirmée par Eine Bestätigung dieser Hypothese une circulaire de la fonderie B. findet sich in einem Rundschreiben der Eijsbouts C.V. à Asten, adressée Giesserei B. Eijsbouts C.V. in Asten, probablement en 1955 aux membres das wahrscheinlich 1955 an die Mitte de l'Association néerlandaise du glieder der Niederländischen Glocken-carillon:²

Du Révérend Pasteur Marc Vernet (...) Von Pfarrer Marc Vernet(...) erhielten nous avons reçu le programme ci-joint wir beiliegendes Programm für seine de ses concerts de carillon en 1955. Glockenspielkonzerte im Jahre 1955.

²Van Révérend Pasteur Marc Vernet, Rue de la Clégière 11, PULLY (Canton de Vaud) Suisse, ontvingen wij bijgaand programma van zijn beiaardconcerten voor het jaar 1955.
Deze beiaard heeft een voorlopige omvang van c' (absolut a') d-e-f-g-a-bes-b-c"-d-es-e-f-fis-g-a-bes-b-c'", totaal dus nog slechts 19 klokken, maar zal nadat de kosten voor het orgel bijeen zijn verder worden uitgebreid. We menen goed te doen U dit programma toe te zenden dat, hoewel het niet beantwoordt aan onze Nederlandse gewoonte, toch duidelijk het enthousiasme weergeeft waarmee Marc Vernet de beiaard in Zwitserland propageert en daarbij een eigen stijl en programma ontwikkelt, die, naar ons van andere zijde wordt meegedeeld, daar zeer geaprecieerd wordt. Het is verwonderlijk, hoe deze man, die zelden een beiaard hoorde spelen, de moed heeft opgebracht de middelen voor de beiaard te verkrijgen uit geheel door hem persoonlijk gevoerde propaganda en uiteindelijk zelf nog beiaardier werd zonder hulp van anderen.

EGLISE DE
PULLY-ROZIAZ

CONCERTS DE CARILLON

CARILLON DE
CHANTEMERLE

<p>Dimanche 8 mai 17 h. 30 (En cas de mauvais temps, renvoyé au 15 mai)</p> <p>Le carillon de Monthey (Valais)</p> <ul style="list-style-type: none"> Carillon du matin Carillon du soir Carillon de Noël Carillon de la Trinité Mélodie (Etienne Launaz) <p>Psaumes et chorals (Nœs du Pautier romand)</p> <ul style="list-style-type: none"> Toi qui disposez (129) Que Dieu se montre seulement (29) Dieu trois fois saint (285) O Dieu, tends-moi ta forte main (304) A toi, grand Dieu, soit à jamais (112) <p>Vieux noëls de France et d'ailleurs</p> <ul style="list-style-type: none"> Brillant au ciel (« Ste Geneviève ») Une vaine crainte Réjouissez-vous, divine Marie Près de ta mère (Alsace) Nous sommes trois souverains princes Un bel enfant naît aujourd'hui 	<p>Dimanche 5 juin 17 h. 30 (En cas de mauvais temps, renvoyé au 12 juin)</p> <p>Thèmes classiques célèbres</p> <ul style="list-style-type: none"> Entrée Léopold Mozart Bourrée Léopold Mozart Andantino Haendel Ode à la joie Beethoven Musette J.-S. Bach <p>Morceaux choisis du répertoire du « Carillon de Chantemerle »</p> <ul style="list-style-type: none"> Carillon de Westminster (variations) Ol' man River (Jérôme Kern) Aurore (variations sur un thème gai) Chant du crépuscule Mon hameau (Dalcroze) Le pastourau (chanson française) O Magali (chant de Provence) La bergère aux champs (chant d'Auvergne) Vieux noël français Noël suédois A la claire fontaine (chanson française) 	<p>Dimanche 3 juillet 18 h. (En cas de mauvais temps, renvoyé au 10 juillet)</p> <p>Le carillon de Vionnaz (Valais) Folklore du Val d'Illiez et compositions inédites (Etienne Launaz)</p> <ul style="list-style-type: none"> Mélodie Danse aux rubans Angélus du matin Mélodie Angélus du soir Air populaire Polka <p>Chansons de France</p> <ul style="list-style-type: none"> Allons danser sous les ormeaux (J.-J. Rousseau) La Paimpolaise (Botrel) Gentille batelière L'amour de moy (14^e siècle) Marianne s'en va-t au moulin (Canada) Charmante Sylvie Au bord du chemin, j'ai rencontré... En passant par la Lorraine A la claire fontaine O Magali (Provence) Le pastourau
<p>Toute modification apportée au programme sera affichée à l'entrée de l'église.</p>	<p>Pour tous renseignements, s'adresser à M. Marc Vernet, pasteur, Clergère 11, Pully.</p>	<p>Le début de chaque concert est annoncé par l'heure « Westminster » et l'indicatif « Gloire à Dieu ».</p>
<p>Dimanche 31 juillet 18 h. (En cas de mauvais temps, renvoyé au lundi 1^{er} août)</p> <p>Concert patriotique</p> <ul style="list-style-type: none"> Chant national suisse Nous habitons un beau domaine Marche des armourins Ma Suisse chérie Terre des monts neigeux Au pays, je voudrais vivre Salut ! glaciers sublimes Il est, amis, une terre sacrée Sempach Le Ranz des vaches La Suisse est belle La fita dão quatooze Cé qu'è lainô Notre Valais Le vieux Pully Prière patriotique 	<p>Dimanche 4 septembre 17 h. 30 (En cas de mauvais temps, renvoyé au 11 septembre)</p> <p>Gustave Doret et Jacques-Dalcroze</p> <ul style="list-style-type: none"> Chanson du chevrier . . . Doret Chanson des glaneuses . . . Doret Moissonneur, prends ta fauille . . Doret O mon - chez nous . . . Dalcroze C'est si simple d'aimer . . . Dalcroze Mon hameau Dalcroze Adieu, petite rose Dalcroze Marinette Dalcroze <p>Chants des plantations et Negro spirituals</p> <ul style="list-style-type: none"> Old follio at home I'm a rollin' (« Vagabonde ») By an' by Nobody knows the trouble I've seen O Peter, go ring them bells Ol' man River (Jérôme Kern) 	<p>Dimanche 2 octobre 17 h. (En cas de mauvais temps, renvoyé au 9 octobre)</p> <p>Chants de notre pays</p> <ul style="list-style-type: none"> Chantons, chantons ensemble (F. Abt) 's Mädeli vom Siebenthal Le vieux chalet (Emmenthal) Voici la Mi-Eté S' Vreneli ab en Guggisberg Ouvre-toi, mon volet bleu L'était un vigneron (Carillon de Gruyères et variations) <p>Chants d'Auvergne (Bourrées et pastorales)</p> <ul style="list-style-type: none"> Le bossu Pastourelle Malheureux qui a une femme Berceuse Là-bas, dans le Limousin La bergère aux champs L'eau de source

On est prié de ne pas monter dans le clocher pendant le jeu du carillon. Celui-ci peut-être visité pendant la demi-heure précédant chaque concert. Les OFFRANDES déposées dans le tronc placé à l'entrée de l'église seront affectées au FONDS DES ORGUES de Pully-Rosiaz, au profit duquel ces concerts sont donnés.

Eglise de Pully-Rosiaz:
Programme des concerts de carillon (été 1955)
Programm der Carillon-Konzerte (Sommer 1955)

Ce carillon a une étendue provisoire de Dieses Glockenspiel hat einen vorläufigen (...), donc pour le moment au total gen Umfang von (...), total also erst 19 uniquement 19 cloches, mais il devra Glocken, soll aber, sobald die Orgel être étendu davantage dès que les finanziert ist, weiter ausgebaut werden. fonds pour l'orgue auront été réunis.

Un orgue a bel et bien été installé, Die Orgel wurde schon bald eingebaut. mais l'agrandissement du carillon n'a Warum es dann doch einstweilen zu malheureusement pas eu lieu jusqu'à keiner Erweiterung des Glockenspiels ce jour. Nous ignorons pour le kam, entzieht sich vorläufig unserer moment pourquoi. Kenntnis.

La même circulaire constitue aussi Das erwähnte Rundschreiben ist aber l'un des premiers et rares documents auch deshalb interessant, weil es eine étrangers reconnaissant le rôle der frühesten und seltenen aus-primordial que le pasteur Vernet ländischen Würdigungen der Ver-jouait dans l'animation du carillon de dienste Vernets um das Glockenspiel Pully:
von Pully enthält:

Nous vous envoyons ce programme Wir senden Ihnen dieses Programm, auch même s'il ne correspond pas à nos wenn es nicht unseren niederländischen habitudes néerlandaises. Il reflète ce- Gewohnheiten entspricht. Es zeugt in-pendant clairement l'enthousiasme dessen deutlich vom Enthusiasmus, mit avec lequel Marc Vernet propage le dem Marc Vernet das Glockenspiel in der carillon en Suisse, tout en développant Schweiz fördert und dabei einen eigenen son propre style et programme qui, Stil und ein eigenes Programm entwik-d'après ce qu'on nous a dit, y sont très kelt, die - wie uns berichtet wurde - dort apprécier. Il est étonnant que cet sehr geschätzt werden. Es ist erstaunlich, homme, qui n'avait que rarement en- dass dieser Mann, der selten ein Glok-tendu un carillon, ait eu le courage de kenspiel gehört hatte, den Mut réunir les fonds pour le carillon par aufbrachte, die Mittel für das Carillon zu une campagne menée entièrement par beschaffen durch eine ganz durch ihn lui-même, et qu'il ait encore fini par persönlich geleitete Werbung, und dass er devenir lui-même carillonneur, sans schliesslich noch selbst Glockenspieler l'aide de quelqu'un d'autre. wurde, ohne fremde Hilfe.

L'auteur de la circulaire semble ainsi Es scheint dem Autor des Rundschreibes ignorer que Vernet avait travaillé bens somit entgangen zu sein, dass dans les années 1920 pendant Vernet als junger Pfarrer in den zwanziger Jahren einige Zeit in Belgien arbeitete. C'est là qu'il a dû beitre und dort Glockenspiele hörte, entendre des carillons et probable- wahrscheinlich aber auch Glocken- ment renconter des carillonneurs. spieler kennlernte. Man darf somit Les origines du carillon de Pully et annehmen, dass die Ursprünge des de l'enthousiasme de Vernet pour les Carillons von Pully und von Vernets cloches se trouveraient donc en Begeisterung für Glocken überhaupt in Belgique!

Belgien liegen!

Andreas Friedrich